

2277

1991

O.K.A
Room = 332

ATLANTA MANAGEMENT INSTITUTE
IMPACT



SOYEZ LES BIENVENUS A ATLANTA !

MANUEL D'ORIENTATION
ADMINISTRATIVE

1991

Destiné aux Participants des séminaires d'AMI-IMPACT

Préparé par :
Le Département de la Formation

Adresses-Téléphones

La poste aux Etats-Unis est dirigée par le service postal (U.S. Postal Service). De plus, il existe plusieurs autres services privés rapides qui assurent la livraison du courrier et des paquets 12 à 24 heures après expédition: ex. Federal Express, DHL et UPS.

Une enveloppe standard pesant 30 grammes et circulant à l'intérieur des Etats-Unis coûte 29 centimes. Les lettres et les cartes postales destinées à l'étranger pesant jusqu'à 30 grammes coûtent 50 centimes.

Vous pouvez vous procurer les timbres dans les bureaux de poste (les machines à jetons sont aussi à votre disposition). Toutes les adresses aux Etats-Unis doivent avoir un numéro de la rue et son nom (ou le numéro de la boîte postale); ceci doit être suivi par la ville, l'Etat et les 5 chiffres du code postal (Zip Code). Pendant votre séjour à Atlanta, nous recommandons que votre famille et vos amis vous écrivent à l'adresse d'AMI.

Le service de téléphone local dans l'Etat de Georgie est géré par la compagnie Southern Bell. Depuis 1981, les services internationaux et à longue distance sont fournis par des nombreuses firmes de télécommunications comme AT&T, MCI et U.S. Sprint. L'abonné a le choix de retenir les services de la firme qui l'intéresse pour les appels à longue distance.

Les appels locaux sont faits en composant 7 chiffres (555-1234); les appels de longue distances (c'est-à-dire hors de la Georgie mais au sein des Etats-Unis) sont faits en composant le 1 + (l'indicatif) + les 7 chiffres du numéro. Par exemple : 1-202-555-1234 (l'indicatif 202 est pour Washington, DC). Les appels internationaux sont faits en composant le 011 + le code du pays + le code de la ville + le numéro. Les appels faits de la chambre d'un hôtel sont précédés d'un 8 ou d'un 9 (selon l'hôtel).

Les frais sont calculés avec un tarif pour les premières trois minutes et ensuite pour chaque minute en supplément. De plus, les hôtels ajoutent une surcharge (ou surtaxe). Les cabines publiques se trouvent dans votre hôtel dans la plupart des places publiques. L'utilisateur doit introduire des jetons à toutes les trois minutes.

L'indicatif pour Atlanta et ses environs: 404. Ce n'est pas nécessaire de composer 404 quand on est à Atlanta ou ses environs. Les numéros qui commencent par "1-800" sont des appels gratuits.

Nous espérons que la liste d'adresses et de téléphones ci-dessous vous sera utile:

Atlanta Management Institute

2175 Parklake Drive, N.E., Suite 220
Atlanta, Georgia 30345 U.S.A.
Téléphone: (404) 934-3031
Télex: 9102406054 AMI.IMPACT
FAX: (404) 934-3241

En cas d'urgence seulement

*Michelle Mason, Directrice Adjointe
373-1918 (Domicile)
*David Bellamy, Directeur Administratif
987-8971 (Domicile)

Vantage Hotel

2180 Northlake Parkway
Tucker, Georgia 30084
Téléphone: (404) 939-8120

Police/Urgence Médicale/Pompiers

911 (En cas d'urgence) - Voir page 10.

MARTA

Horaires 848-4711

Taxi

Northlake Taxi 491-0895

Compagnies Aériennes

Air Afrique	1-800-456-9192
Air France/UTA	1-800-237-2747
Delta Airlines	765-5000
Lufthansa	1-800-645-3880
Pan Am	1-800-221-1111
Royal Air Maroc	1-800-344-6726
Sabena	1-800-645-3790
TWA	522-5738

ADMINISTRATION DES PROGRAMMES

Personnel

Dr. Richard A. FREMPONG

Président. Fondateur AMI-IMPACT. Ancien Directeur du Programme Intensif en Management d'Atlanta University, ancien professeur assistant du Département d'Administration Publique et ancien directeur de l'Institut des Affaires Internationales et du Développement (IIAD) de la même université. A assuré la coordination administrative du Programme de Formation en Management de l'Université de Pittsburgh. M.A. et Ph.D. en administration publique et relations internationales. A fréquenté l'Université des Sciences Humaines de Strasbourg (France) et l'Institut Goethe (RFA).

Dr. Kitsoro KINZOUNZA

Vice-Président Exécutif, Directeur de la Recherche et des Publications. Ancien directeur de l'Ecole Nationale d'Administration et de Magistrature (ENAM) du Congo; maître-assistant de 1ère classe à l'Université Marien Ngouabi (Congo). Consultant international, Dr. K. Kinzounza est détenteur d'un doctorat d'état en sciences économiques (nouveau régime), Nice (France) et du diplôme de l'Ecole Supérieure de Commerce et d'Administration des Entreprises de Nice (France), équivalent au MBA américain. Auteur de plusieurs articles et de matériels pédagogiques en management des ressources humaines, formation, anthropologie économique et développement économique et social.

Dr. Julia TIDWELL

Vice-Présidente, Directrice des Relations Publiques. Ancienne directrice du bureau régional (sud-est) de l'Institut d'Education Internationale; ancienne directrice du Planning et du Développement, Stillman College, Tuscaloosa, Alabama; et ancienne directrice d'Alabama Consortium for the Development of Higher Education. PhD en langues romances et M.A. en français, Université d'Alabama; B.A. en français, Birmingham Southern College.

Dr. Ku-Ntima MAKIDI

Vice-Président, Directeur de la Formation. Ancien directeur du Programme Francophone de Formation en Management d'Atlanta University; ancien professeur de sciences politiques et affaires internationales. Ancien directeur du département des sciences politiques; ancien directeur de l'Institut des Affaires Internationales et du Développement de la même université, consultant international. Auteur de plusieurs contributions dans des revues scientifiques, détenteur d'un Ph.D. en sciences politiques et économie politique (1978) de l'Union Graduate School, Cincinnati, Ohio. M.A. en histoire (1974) de Temple University, Philadelphia. M.A. en économie de l'Instituto di Studi per lo Sviluppo Economico, Naples, Italy (1969), M.A. en sciences administratives. Spécialiste en projets et ressources humaines. Longue expérience en matière de formation, diplomatie et enseignement.

LOGEMENT

Conditions d'hébergement

Les séminaires d'AMI-IMPACT sont résidentiels. L'hôtel retenu qui est à quelque 5 ou 10 minutes de marche de l'Institut héberge la majorité des participants à nos programmes. La plupart des cours ont lieu dans les salles de conférence de l'hôtel. L'objectif est de favoriser une grande interaction entre les participants et les encadreurs. Les participants seront logés dans des chambres individuelles à l'hôtel retenu par AMI pour la durée du séminaire. Cependant, lors des visites en dehors d'Atlanta, les réservations seront faites sur base d'une occupation double.

L'approche du séminaire résidentiel repose sur des raisons aussi bien andragogiques que logistiques. En premier lieu, il est anticipé que l'accroissement des interactions et des échanges entre les participants et leurs facilitateurs contribuera à atteindre les objectifs du séminaire surtout quand on considère les contraintes dues au temps. Également, l'accès 24 heures sur 24 à la salle des ordinateurs a pour objectif de promouvoir une plus grande maîtrise des techniques de l'informatique.

Deuxièmement, AMI organise un grand nombre de séminaires au cours de l'année, dont la plupart se déroulent simultanément. Pendant ces séminaires, 47 pour cent du temps des participants sont consacrés aux excursions, voyages et visites professionnelles. Ainsi la question de la logistique prend une grande dimension. Ce serait difficile de planifier, d'établir un horaire et de gérer la logistique des séminaires si les participants étaient dispersés à travers Atlanta. D'égale importance est le fait que les participants rencontreraient de sérieux handicaps à chercher à se loger ailleurs sans l'aide d'AMI à cause de nombreux facteurs tels que le manque de crédit, peu de ressources financières

disponibles à leur arrivée, manque d'information, la mobilité limitée et les problèmes de communication et de sécurité.

Ayant choisi de participer aux séminaires AMI-IMPACT, aussi bien les bailleurs de fond que les participants s'engagent à respecter la politique d'AMI relative aux conditions d'hébergement citées ci-dessus.

Vantage Hotel Northlake

La direction de l'Hôtel Vantage vous souhaite la bienvenue à Atlanta. Elle fera tout le nécessaire pour rendre votre séjour agréable.

Caution de l'hôtel

Une caution de \$100 est exigée pour l'utilisation de certains services: téléphone, fax, et blanchisserie. Le versement devra avoir lieu dans les 3 jours suivant votre arrivée.

Petit déjeuner et "Happy Hour"

Le petit déjeuner est servi gratuitement de 6h30 à 9h30 les jours ouvrables et de 7h00 à 10h00 les week-ends. Chaque soir, de 17h00 à 19h00, les hôtes sont invités à une réception au club de l'hôtel pour des rafraichissements gratuits. C'est une occasion pour eux de se détendre après les activités de la journée.

Recréation

L'hôtel met à la disposition de ses hôtes: une piscine, une salle d'exercices physiques, une bibliothèque, une salle de jeux et un téléviseur à grand écran.

ATLANTA ET SES ATOUTS

Fondé en 1837, Atlanta a connu une croissance des plus significatives. Ce qui n'était au départ qu'un petit centre ferroviaire est vite devenu la capitale de l'Etat de Georgie et un peu plus tard, a acquis la réputation de centre commercial financier, éducatif et artistique de la région du Sud-Est des Etats-Unis.

Aujourd'hui, Atlanta est reconnu de par le monde comme une ville internationale de première importance. A l'instar des autres grands centres urbains, Atlanta cumule les atouts suivants: vitalité économique, diversité culturelle et ethnique, chaleur humaine et prévenance de ses habitants. **La ville d'Atlanta sera aussi le centre d'accueil des Jeux Olympiques de 1996!**

Un paysage attrayant, des gratte-ciels imposants, des concessions modernes et de nombreux espaces verts font d'Atlanta une ville coquette. La vie culturelle est en plein épanouissement. Les écoles, collèges et universités se sont forgés une solide renommée.

C'est à Atlanta qu'est né le Dr. Martin Luther King, Jr., et l'anniversaire de sa naissance est célébré comme une fête nationale.

La ville a acquis une stature internationale grâce aux grandes corporations, nationales ou étrangères, qu'elle abrite, ses établissements scolaires, et surtout l'aéroport international de Hartsfield. Cet aéroport ultra-moderne, ouvert en 1980, est le plus grand du monde, à la fois par les dimensions (physiques) et le volume de son trafic.

Atlanta a une population de 2.5 millions d'habitants et une densité de 2.5 hbts à l'hectare. Cette densité est relativement faible, si on la compare à celle des autres centres urbains.

La position géographique de la ville fait qu'elle dispose d'un climat tempéré. Atlanta est située au flanc de la chaîne Appalaches. Certes, l'altitude influence le climat, mais celui-ci conserve son caractère tempéré. Les périodes de froid intense et de grande chaleur sont assez brèves. La température moyenne annuelle est de 16 degrés Celsius. Les températures moyennes mensuelles pour les périodes des séminaires sont de:

<u>Mois</u>	<u>Température (Celsius)</u>
Février	15.9
Mars	16.0
Avril	16.1
Mai	20.6
Juin	23.9
Juillet	25.5
Août	25.2
Septembre	22.4
Octobre	16.9
Novembre	16.5

Transport en commun

Atlanta dispose d'un système de transport en commun qui est l'un des plus modernes et des mieux gérés du pays. 175 millions de passagers empruntent les bus et le métro de la société MARTA. L'aéroport est accessible par métro. Atlanta dispose également d'un important réseau ferroviaire et de plusieurs autoroutes.

Le Milieu des Affaires

Le quartier des affaires d'Atlanta est un pôle d'attraction où les hommes et femmes d'affaires de la région du Sud-Est des USA se retrouvent.

David BELLAMY

Vice-Président, Directeur Administratif. Formateur en informatique appliquée. Expérience professionnelle en programmation et administration des programmes de formation pour les participants de l'USAID. B.A. de l'Université d'Hofstra, Hempstead, New York en 1982.

Badia B. FREMPONG

Vice-Présidente, Directrice de la planification stratégique. Directrice par interim du programme arabe. Ancien maître-assistante et Chef du Service de Coordination des Etudes en Génie-Civil et en Génie Electrique à l'Ecole Hassanira des Travaux Publics au Maroc. Titulaire des diplômes d'Ingénieur d'Etat en Génie-Civil, ingénieur de la Section Spéciale en Géotechnique et des Etudes Approfondies (D.E.A.) en géologie de l'ingénieur.

Frances ORJI-OFODILE

Directrice des Finances et du système d'information appliqué à la gestion (SIG). Licence en Comptabilité et Finance (B.S.) à Jacksonville State University, Alabama. A travaillé pendant 3 ans à Martin, Murphy, Harps et Syphoe comme comptable avant de rejoindre l'équipe d'AMI en 1989.

Ethel FOUREAU

Directrice Adjointe au Département de la Formation Internationale et formatrice en entrepreneuriat, finance d'entreprise et marketing; a assuré la coordination administrative du Programme Francophone de Formation en Management à l'Institut des Affaires Internationales et du Développement d'Atlanta University; M.B.A. en Finance d'Atlanta University, B.S. en Gestion de Bureau de Morris Brown College à Atlanta, Georgie.

Nuby FOWLER

Directrice Adjointe des Programmes en espagnol. Ancienne Coordinatrice régionale pour l'Amérique Latine et le Caraïbe pour le Programme de Santé Reproductive Johns Hopkins University à Baltimore, Maryland. Titulaire d'une maîtrise en Science

Administratif/Gestion de Johns Hopkins University et B.A. en Science Politique, et certifiée en Administration Publique de l'University de Maryland.

Ron MININGER

Directeur Adjoint de la Formation. Spécialiste en gestion et entrepreneuriat. Nombreux travaux comme un conseil international en Afrique, Asie et Amérique Latine dans les domaines d'administration, logistiques et formation. Ancien escorte/traducteur (français) pour le Département d'Etat. M.A. en Etudes Africaines de UCLA en 1973 et B.A. en Français, 1969.

Michelle MASON

Directrice Adjointe au Département de la Formation, chargée de la coordination administrative des programmes. Ancienne enseignante de la langue française au lycée. B.A. en français; a étudié en France et à la Martinique.

Dr. Driss KHOUDRY

Directeur Adjoint du Programme arabe. Professeur maître de conférence à la Faculté des Sciences Economiques, Juridiques et Sociales de Casablanca au Maroc. Professeur au C.F.A. du Ministère de l'Intérieur au Maroc. Titulaire du Doctorat d'Etat en Finances, du Certificat d'Etudes Supérieures (C.E.S.) en Sciences Politiques, du C.E.S. en Sciences Administratives et du Diplôme d'Etudes Supérieures en Finances.

Candy JACKSON

Assistante Administrative. Ancienne enseignante des langues espagnole et française aux élèves du cycle secondaire. Elle a aussi travaillé comme secrétaire bilingue chez Bausch and Lomb; B.A. en français et en espagnol de Michigan State University.

VISITES ET EXCURSIONS

Dans le but de permettre aux participants de découvrir la ville d'Atlanta et ses alentours, la direction d'AMI mettra à leur disposition un moyen de transport et un guide pour effectuer un certain nombre de visites et d'excursions. Nous énumérons ici quelques endroits retenus à cette fin. Nous vous avisons que dans certains de ces endroits, on exige des visiteurs de payer une modique somme destinée à assurer l'entretien des lieux. Si vous désirez visiter une place qui ne figure pas sur cette liste, ayez l'obligéance d'informer la coordination qui prendra les dispositions nécessaires pour satisfaire votre requête.

Sites Historiques de Martin Luther King, Jr.

- Maison Natale: Visite de la maison où le lauréat du Prix Nobel de la Paix est né. Entrée gratuite.
- Centre pour le Progrès Social dans la Non-Violence: ce centre comprend un musée retraçant la vie et l'oeuvre du Dr. King et une boutique de vente de souvenirs. L'entrée du centre est gratuite, mais les visiteurs désireux d'assister à une projection de film sur la vie du Dr. King doivent payer chacun \$1.00.
- Eglise Baptiste Ebenezer: l'église de la famille King. Entrée gratuite.

Centre du Président Carter

Le centre comprend une bibliothèque et un musée retraçant l'oeuvre de Jimmy Carter pendant son mandat présidentiel. Carter est natif de la Georgie dont il fut gouverneur. Le centre

abrite aussi la Commission Présidentielle sur le secours à l'Enfance et Global 2000. Entrée Payante: \$2.50.

Cable News Network (CNN)

CNN est une station de télévision qui utilise un gigantesque réseau de satellites pour couvrir 24 heures sur 24 l'actualité à travers le monde. Tout au long de la visite, un guide de CNN expliquera les mécanismes de fonctionnement de la station et répondra aux questions du public. Entrée payante: \$4.00.

Stone Mountain Park

Au sein de ce parc se trouve une géante colline au bas duquel on a taillé des sculptures commémorant la guerre civile américaine. Un ascenseur transporte les visiteurs au sommet de la colline. L'entrée est gratuite, le transport au sommet de la montagne coûte \$2.50.

Westin Peachtree Plaza Hotel

Le dernier étage (72ème) de cet hôtel le plus haut d'Atlanta est un endroit idéal pour avoir une vue panoramique de la ville. L'étage est mobile et fait une rotation complète en une heure, présentant ainsi aux visiteurs les différentes façades de la ville. L'entrée est gratuite, mais les visiteurs sont tenus de payer au moins une consommation.

High Museum at Georgia Pacific Building

Le High Museum à Georgia Pacific Building se trouve au centre ville. Cette extension d'un des plus grands musées aux Etats-Unis offre un programme continu d'exhibitions, de conférences, de films, de tours et des événements spéciaux. Entrée gratuite.

1. In the past, Atlanta has been a city of
growth and progress. It has a rich
history and a bright future. We are
committed to providing the best
services to our citizens.

2. Our mission is to provide the highest
quality of service to our citizens.

Atlanta Management Institute
1234 Peachtree Street, N.E.
Atlanta, Georgia 30309
Phone: (404) 525-1234
Fax: (404) 525-5678

3. Our vision is to be the most
innovative and efficient organization
in the world. We will achieve this
by providing the best services to
our citizens.

4. Our values are integrity, respect,
and excellence. We will uphold these
values in all that we do.

5. Our commitment is to provide the
best services to our citizens.

NAME	PHONE
John Doe	(404) 525-1234
Jane Smith	(404) 525-5678
Bob Johnson	(404) 525-9012
Alice Brown	(404) 525-3456
Charlie White	(404) 525-7890
Diana Green	(404) 525-2345
Frank Black	(404) 525-6789
Grace King	(404) 525-0123
Henry Lee	(404) 525-4567
Ivy Hill	(404) 525-8901

Atlanta Management Institute

Atlanta Management Institute is a leading provider of management training and consulting services. We have a proven track record of helping organizations improve their performance and achieve their goals.

Our services include executive coaching, organizational development, and strategic planning. We work closely with our clients to understand their unique needs and provide customized solutions.

We are committed to providing the highest quality of service to our clients. Our experienced consultants and trainers are dedicated to helping you succeed.

Atlanta Management Institute is a member of the International Association of Business Coaches (IABC) and the International Coach Federation (ICF). We are also a proud member of the Atlanta Management Institute.

For more information, please contact us at (404) 525-1234. We would be happy to discuss your needs and provide a free consultation.

Atlanta Management Institute is a leading provider of management training and consulting services. We have a proven track record of helping organizations improve their performance and achieve their goals.

Our services include executive coaching, organizational development, and strategic planning. We work closely with our clients to understand their unique needs and provide customized solutions.

AVIS IMPORTANTS CONCERNANT ...

Les Fumeurs

Les Etats-Unis sont un des pays industrialisés où une vaste campagne anti-tabac est menée et gagne considérablement du terrain. Les Américains ne tolèrent pas que l'on fume dans des endroits où l'on est susceptible de gêner ou d'indisposer de non-fumeurs (transports en commun, lieux de distraction, salles de conférences, bureaux, etc.). Dans beaucoup d'endroits, on prévoit des places où les fumeurs peuvent se retirer et savourer leur cigarette.

En visite dans une entreprise ou une famille, ne manquez pas de demander s'il est permis de fumer. Il y a lieu de noter que lorsque des signes "NO SMOKING" n'interdisent pas expressément de fumer, l'absence de cendriers est une façon discrète de transmettre le même message.

Les Bagages

TOUTES les compagnies desservant les destinations outre atlantique permettent uniquement DEUX valises, chacune d'un poids maximum de 70 livres (32Kg environ) à l'enregistrement et UN sac (bagage à main) aux dimensions limitées à l'intérieur de l'avion.

Pour chaque valise supplémentaire, le voyageur se devra de verser un montant variant entre 69\$(RAM) et 138\$(TWA), ce montant dépendant à la fois de la compagnie aérienne et de la destination du voyageur.

ATTENTION : Un extra-poids, même de quelques livres, est considéré comme une valise supplémentaire et est donc taxé au même tarif !

Donc, une valise avec un excédent de 5 livres par exemple (donc pesant 75 livres) vous reviendra aussi chère qu'une 3ème valise.

Néanmoins, si l'excédent est vraiment trop important (plus de 10 livres), la taxe devient réellement faramineuse (beaucoup plus importante que pour une 3ème valise) !!

Nous vous engageons à essayer de réduire au maximum le poids de vos bagages. Rappelez-vous qu'en règle générale, les vols Europe-Afrique n'acceptent que 20 kg. par personne.

Il existe un système par lequel vous pouvez expédier une partie de vos bagages directement chez vous. Cela s'appelle "Direct Sack" ou "M. Bags". C'est la même chose. La poste met à votre disposition un sac postal. Il doit être rempli au minimum de 15 livres, au maximum de 66 livres (7kg, 30 kg).

– Par bateau, le livre coûte 0,72\$. Il faut compter 6 à 8 semaines,

– Par avion, le livre coûte 5,68\$. Il faut compter 1 semaine.

C'est un excellent moyen d'expédier à bas prix (par bateau) des effets de peu de valeur, mais pesants et volumineux.

Nous vous ferons parvenir des informations plus détaillées concernant les taxes encourues en cas de surcharge. Mais nous pouvons d'ores et déjà vous conseiller soit de vous limiter à 64 kilos, soit de prévoir une somme assez substantielle pour vos éventuelles surcharges.

Les Heures de Bureau

Nous retenons à l'attention des participants que les heures de bureau sont de 9h00 à 17h00 les jours ouvrables. Si vous voulez prendre rendez-vous avec le Président, le Directeur de la Formation, le Directeur de l'Instruction, le Directeur des Recherches et de la Publication ou le Directeur Administratif, veuillez contacter l'Assistante Administrative.

Des membres du personnel d'AMI seront toujours à votre disposition durant les heures de travail pendant le déroulement du séminaire.

La Fiche de Service

Cette fiche est à remplir par tout participant désirant un service individuel leur soit rendu. Quelques exemples de tels services seraient un rendez-vous médical, une demande de matériel de cours, une réservation pour le voyage de retour, etc. La fiche de service doit être remplie complètement et donnée à la directrice adjointe au Département de la Formation, chargée de la coordination des programmes ou à l'Assistant Administratif de Programme désigné pour votre séminaire.

La directrice adjointe vous fournira une réponse le plus rapidement possible. Pour suivre de près votre demande de service, vous pouvez contacter un membre de l'équipe de la Coordination ou vérifier avec l'assistant administratif du programme.

TRANSPORT

MARTA

La société MARTA dispose d'un système de transport en commun moderne assurant une couverture quasi-complète de la ville d'Atlanta. Ce système comprend le métro et les bus.

Itinéraires et Heures de Parcours

Les trains circulent sur les lignes Est-Ouest et Nord-Sud approximativement de 5 heures à 1 heure du matin du lundi au samedi et de 6 heures à minuit les dimanches. Leur fréquence est en moyenne de 6mn pendant les jours ouvrables et 15mn pendant les week-ends. Le point de jonction des deux lignes est Five Points, situé au centre ville.

Les bus circulent à travers toute la ville. Pour chaque bus, il y a un itinéraire précis et des heures de parcours précises. Pour obtenir les informations nécessaires, consultez un plan MARTA ou appelez le 848-4711.

Toutes les places importantes (supermarchés, centres de loisirs, hôpitaux, établissements scolaires, etc.) sont desservies par le métro ou les bus.

Comment Utiliser Le Système

Le coût du transport par le métro ou le bus est d'un dollar. L'utilisateur introduira les pièces dans la cabine de péage à l'intérieur du bus ou de la station de train. S'il doit changer de route, il se fera délivrer un transfert train-bus automatiquement à la cabine de péage de la station de train, ou un transfert bus-bus ou bus-train par le chauffeur du bus au moment de l'embarquement. Les transferts sont valides uniquement pour la continuation d'un trajet dans

un intervalle de temps donné. L'utilisateur peut avoir accès au métro ou au bus en utilisant aussi, soit des cartes de parcours, soit des jetons de parcours.

La carte de parcours permet à son détenteur d'emprunter le métro ou les bus autant de fois qu'il le désire pendant une période de temps donnée. Les détenteurs n'ont donc pas besoin de transferts. La carte de transport hebdomadaire coûte \$9.00 et la carte mensuelle \$35.00.

Le jeton de parcours remplace le dollar et est utilisable dans les mêmes conditions. Les cartes et jetons de parcours sont en vente au bureau de MARTA à Five Points. Toutes les stations de train disposent d'un distributeur automatique de jetons de parcours. Pour un billet de \$5.00, vous obtiendrez 5 jetons.

Le train s'arrête à toutes les stations situées sur sa ligne. Les arrêts sont annoncés à l'avance par le conducteur. Les portes s'ouvriront d'elles-mêmes lorsque le train se sera complètement immobilisé.

Les arrêts de bus sont matérialisés par des pieux en béton ou des hangars en verre. A l'intérieur du bus vous remarquerez un cordon qui suspend au dessus des vitres ou une bande verticale jaune à côté des vitres. Tirez sur ce cordon ou appuyez sur la bande pour solliciter du chauffeur un débarquement au prochain arrêt. Il est recommandé de toujours sortir par la porte arrière du bus.

Exemples Pratiques

Vous voudriez certainement emprunter le bus ou le train pour vous promener et visiter la ville. Nous vous livrons ici une liste de quelques centres commerciaux. Il y a plusieurs centres commerciaux à Atlanta avec des magasins à

Réfrigérateur

GT Corp. met à votre disposition un réfrigérateur moyennant un paiement hebdomadaire de \$10.00 pour le grand modèle et \$6.00 pour le petit modèle. Le paiement doit être effectué à l'avance.

Toute personne intéressée est priée de remplir le formulaire approprié en annexe et le remettre à la Coordination d'AMI.

L'Usage du téléphone au Vantage Hôtel

Il vous est loisible d'utiliser le téléphone de votre chambre d'hôtel pour joindre vos correspondants à Atlanta, dans une autre ville des Etats-Unis ou même dans votre pays. Sachez toutefois que les appels à l'hôtel sont taxés et vous reviendront donc plus chers. Pour des raisons d'économie, il est donc préférable d'utiliser les cabines publiques de l'hôtel. Si vous voulez téléphoner à l'intérieur de la ville d'Atlanta, vous devez introduire une pièce de 25 centimes dans l'appareil. Le coût des appels en dehors d'Atlanta dépend de leur destination.

Comment utiliser le téléphone à partir de la chambre

1) Appels payables par l'occupant de la chambre:

- Composer 9 + numéro (pour Atlanta et alentours)
- 9 + area code + numéro (en dehors d'Atlanta)

2) Appels payables par le correspondant (PCV):

- Composer 8 + 0 + 0 et préciser à l'opérateur qu'il s'agit d'un "collect call".

3) Appels internationaux:

- Composer 8 + 011 + code du pays + code de la ville + numéro du correspondant

L'hôtel ne dispose pas d'un système de télex. Les participants peuvent toutefois recevoir des messages télex ou fax aux bureaux d'AMI aux numéros suivants:

- Telex: 9102406054 AMI.IMPACT
- FAX: (404) 934-3241

Divers

Des machines à laver et à sécher sont installées au premier étage. Il faut introduire 3 pièces de 25 centimes dans la machine à laver et 2 pièces de 25 centimes dans la machine à sécher pour les faire marcher.

L'Hôtel Vantage mettra désormais à la disposition des participants d'AMI un mini-bus qui fera la navette entre l'hôtel et certains magasins et restaurants avoisinants.

Le véhicule s'arrêtera à l'entrée de Northlake Mall (du côté du restaurant Picadilly) et à Northlake Quadrangle (en face de Big Star.)

Le service est gratuit (lundi à vendredi).

toutes les sommes qui lui seront versées par l'autre assurance au moment du règlement de la situation. Pour les détails sur cette question, nous vous renvoyons aux chapitres sur la coordination et la subrogation.

Nous vous prions de lire attentivement cette brochure. En plus, des informations sur la couverture offerte par la police d'assurance et ses limites, les points suivants doivent aussi retenir votre attention: Procédures de réclamation, Procédures d'appel, Accords de subrogation, Coordination des avantages avec les autres assureurs, Réclamation de 25 dollars au minimum.

Sommaire des Frais Couverts

Les dépenses suivantes sont couvertes par la police d'assurance HAC. Une explication détaillée des frais couverts est fournie dans les chapitres précis. Services des hôpitaux, soins d'urgence consécutifs à des accidents, interventions chirurgicales, anesthésie, traitement par rayons X et par radioactivité, tests de laboratoire et de radiographie, consultations du médecin (patients internes et noninternes), soins ophtalmologiques et verres correcteurs (de limitations applicables), matériels auditifs, soins dentaires (de limitations applicables), produits pharmaceutiques prescrits par un médecin, divers, mise en cercueil et repatriation de la dépouille mortelle.

Etendue de la Couverture

Services des hôpitaux

Logement et Pension: Frais journaliers requis par le centre hospitalier pour des chambres individuelles réservées aux patients souffrant de maladies contagieuses, sur la demande du médecin traitant.

Frais divers: Les coûts des services encourus par le participant pour les traitements médicaux consécutifs à un accident sont couverts par HAC, si ces traitements interviennent dans la limite de 24

heures – après la survenance de l'accident. Le montant sera déterminé en tenant compte de la nature des blessures et des services requis.

Interventions chirurgicales: Les dépenses relatives aux interventions chirurgicales sont payables lorsque les interventions sont jugées nécessaires par un médecin qualifié et réalisées par lui dans un hôpital, un cabinet médical ou tout autre lieu approprié, et cela dans la limite des frais ordinaires et raisonnables pour de telles interventions. Lorsque deux interventions ou plus sont réalisées à travers le même champ opératoire, une allocation sera prévue pour chaque intervention. Note: Nécessité d'un deuxième avis pour les interventions chirurgicales ne présentant pas de caractère d'urgence. Le participant est en présence d'une situation dite de chirurgie facultative lorsque le médecin pense que son état, bien que ne présentant pas de caractère d'urgence, appelle une intervention chirurgicale pour un meilleur traitement. Une telle intervention n'est couverte qu'à la condition que le participant obtienne un deuxième avis pré-opératoire réitérant la nécessité de l'intervention pour son traitement. Les frais résultant de l'obtention de ce deuxième avis sont remboursables par HAC. Par ailleurs, si le coût de l'intervention chirurgicale facultative, y compris l'hospitalisation, doit excéder 5000 dollars, l'approbation par écrit du directeur du Bureau de la Formation Internationale de l'AID doit être obtenue avant l'intervention chirurgicale.

Anesthésie: Les frais d'anesthésie sont couverts par HAC dans la limite des coûts ordinaires et raisonnables pour de tels services. Toute fois, aucun paiement ne sera effectué si l'anesthésie est administrée par le chirurgien ou son assistant.

Traitements par rayons X et par radioactivité: HAC payera jusqu'à concurrence des frais ordinaires et raisonnables, les services requis ou administrés par un médecin qualifié pour le traitement (et non le diagnostic) du participant au moyen de rayons X, de radium-thérapie ou d'isotopes radioactifs.

grande surface, des restaurants et des centres de loisirs. Les plus accessibles sont: Northlake Mall, Lindbergh Plaza, Lenox Mall, West End Mall. Northlake Mall: ce dernier centre commercial se situe à quelques pas de l'Hôtel Vantage, du côté ouest. Lindbergh Plaza: pour vous rendre à Lindbergh Plaza, vous devez emprunter le bus 30 sur la rue Parklake Drive, en face de l'hôtel Holiday Inn. Ce bus vous emmènera à la station de métro de Lindbergh. Sortez de la station, traversez le parc auto et la rue Piedmont et vous déboucherez sur le centre commercial. Vous trouverez ici un grand magasin K-Mart. Lenox Mall: pour vous y rendre vous devez emprunter le train sud-nord à la station de train de Lindbergh et descendre à la prochaine station. West End Mall: pour y aller, vous devez emprunter le train nord-sud à la station Lindbergh et descendre à la station West End Mall.

Règlementation

Il est strictement interdit de boire, manger ou fumer à bord des trains et bus et dans les stations de métro. Il est aussi interdit d'utiliser dans ces endroits des transistors ou autres appareils de musique, à moins de porter des écouteurs. Les sièges avant des bus sont réservés aux personnes âgées ou handicapées.

Bonne Chance et Bon Parcours!

Transport Aérien

Hartsfield est un nouvel aéroport international de 133 passages qui a coûté 450 millions de dollars. L'aéroport reçoit plus de 42 millions de passagers par an. En moyenne, 1000 départs ont lieu chaque jour. Environ 25 lignes aériennes desservent 180 villes, dont 137 en vol direct, avec des connections à Londres, Tokyo, Bruxelles, Francfort, Amsterdam, Paris, Stuttgart, Munich et d'autres villes en Amérique Latine et dans les Caraïbes. Le fret aérien se chiffre à 300,000 tonnes par an.

Taxis

Le système de taxi à Atlanta opère 24h sur 24. Le taux de taxi est basé sur un tarif constant: \$1.50 pour le premier 1/5 de mile et on ajoute \$1.20 pour chaque mile en supplément. Quand il y a plus qu'une personne on ajoute un dollar au total de la facture (par personne). Par exemple, de la région de Northlake au centre ville on paye approximativement \$15. Il faut prévoir un pourboire de 10 ou 15% du total de la facture.

PARTICIPANTS PARRAINES PAR L'USAID

ASSURANCE

Pendant votre séjour aux USA, vous serez couvert par la police d'assurance médicale de l'AID dénommée HAC. Cette police couvre les visites médicales, les traitements dans un centre médical, l'hospitalisation, l'achat de médicaments ou matériels prescrits par un médecin, etc. Elle comporte toutefois beaucoup de limitations, et celles-ci sont décrites en détail dans votre brochure. Lisez attentivement la brochure et si vous êtes dans le doute sur un point donné, ayez l'obligance de demander des clarifications auprès du coordinateur du séminaire.

Vous devez toujours présenter votre carte d'assurance HAC et une autre pièce justificative au pourvoyeur de soins ou de la visite médicale. Ce dernier peut saisir votre assureur pour le paiement de ses services. Il peut aussi requérir un paiement direct de vous, auquel cas il vous appartiendra d'introduire auprès de votre assureur une demande de remboursement. Encore une fois, le coordinateur est entièrement disposé à vous assister dans les cas d'urgence, l'arrangement de rendez-vous pour les visites médicales et la soumission de vos demandes de remboursement auprès de votre assureur.

Police d'assurance Médicale de l'agence Américaine pour le Développement International.

Cette brochure est destinée, d'une part, aux étudiants et visiteurs internationaux qui suivent une formation aux Etats-Unis d'Amérique sous les auspices de l'AID et d'autre part, à leurs pourvoyeurs de soins médicaux. La brochure

contient des informations sur le contenu de la police d'assurance et sur les procédures appropriées à suivre par ses bénéficiaires.

La police d'assurance médicale de l'AID est un programme autonome établi par l'agence pour couvrir des frais ordinaires résultant des soins médicaux offerts aux participants de l'AID qui bénéficient de cette couverture.

La couverture du participant appelé à suivre une formation aux Etats-Unis commence au moment du départ du pays de résidence et s'étale jusqu'au moment du retour au pays de résidence par le trajet le plus direct. Elle comprend aussi les arrêts autorisés, à concurrence de 24 heures, si le voyage par le trajet le plus direct excède 14 heures.

Il est vivement recommandé à tous les participants de lire attentivement cette brochure et de se familiariser avec les clauses de la police d'assurance et les procédures de réclamation des remboursements. Il est particulièrement important de garder en mémoire les limitations de police d'assurance afin de ne pas engager des dépenses dont le remboursement n'est pas prévu.

Les pourvoyeurs des soins médicaux doivent savoir que cette police d'assurance ne couvre pas tous les participants de l'AID et autres étudiants étrangers, et doivent par conséquent exiger du patient la présentation d'une carte d'identification HAC et d'autres pièces justificatives avec photographies telles que la carte d'identification AID, le passeport ou la carte d'étudiant. La police d'assurance médicale de l'AID est administrée par Trust Fund

Les Finances

La société AMI-IMPACT vous assistera dans vos démarches auprès des différents organismes qui financent votre voyage d'étude à AMI-IMPACT. Pour tout problème financier, veuillez en donner les éléments à la coordination du séminaire qui les transmettra à l'administration d'IMPACT. Cette dernière se mettra en relation avec les organismes adéquats et vous transmettra leur réponse par le biais du coordonateur ou de son assistant.

AMI-IMPACT n'est pas financièrement responsable des participants.

Pour les problèmes journaliers, tels que l'obtention d'argent liquide contre un chèque, les coordonnateurs vous assisteront auprès de la banque retenue par notre compagnie pour ses facilités de service.

Les Familles des Participants

Etant donné l'intensité des séminaires d'AMI et compte tenu des contraintes légales, il est porté a votre attention que les séminaristes ne peuvent être accompagnés de leur conjoint(s) et/ou de leur(s) enfant(s).

Prière de noter qu'AMI n'assumera aucune responsabilité vis-à-vis des membres de vos familles et surtout en ce qui concerne les implications légales en matière d'assurance telle que règlementée par le gouvernement fédéral et l'Etat de Georgie.

En outre, AMI n'accepte dans ses séminaires, excursions, visites professionnelles et autres activités supportées par l'institut que ceux qui sont régulièrement inscrits dans un de ses séminaires.

Ces conditions sont applicables à l'ensemble des participants quelle que soit leur source de financement.

la Police/Urgence Médicale/Pompiers

Téléphone: 911

Le 911 est le numéro national pour le CAS D'URGENCE du département de la police, de l'assistance médicale et des pompiers. Le 911 peut être composé de n'importe quel téléphone dans tous les Etats-Unis. **LES JETONS NE SONT PAS NECESSAIRES.** Tout simplement décrochez l'appareil téléphonique, composez le 911 et attendez la réponse du téléphoniste.

Parlez lentement et clairement et fournissez-le (ou la) des réponses aux questions qu'il (ou qu'elle) vous posera. Quelques questions typiques comprennent:

1. Votre nom et prénom;
2. Votre location (par exemple, l'adresse de l'hôtel (p. 3) et le numéro de votre chambre);
3. La nature de l'urgence et
4. D'autres informations relatives.

Le téléphoniste enverra directement la police, les pompiers ou une assistance médicale à votre location.

*(011) - Code Pays - Code Ville et le
(80 / 800) - Code (800) No.
C'est pour toucher le standardiste
international.*

scolaires pour admission. 4) Chirurgie esthétique. 5) Soins dentaires, à l'exception des cas spécifiés plus haut. 6) Frais de vaccination ou autres immunisations. 7) Frais de transport à un centre hospitalier par taxi ou autre moyen de transport à l'exception de l'ambulance locale comme indiqué dans le chapitre "Frais Divers". 8) Soins médicaux relatifs à des états de grossesse, de fertilité ou d'infertilité, de stérilité. 9) Interruption d'une grossesse, sauf si elle est nécessaire pour prévenir un danger. 10) Frais pour le traitement d'une maladie ou blessure résultant d'une guerre ou de tout acte de guerre. 11) Frais pour des services non nécessaires pour un traitement, ou non raisonnables, ou non prescrits par le médecin traitant. Un service est dit nécessaire s'il est largement accepté par les professionnels comme étant essentiel au traitement de la maladie ou blessure en question.

Coordination des Risques Couverts

Il arrive souvent que les participants soient couverts par plus d'une police d'assurance. Ce qui peut conduire à une situation de duplication de couverture où deux assureurs couvrent les mêmes dépenses résultant d'un traitement médical. Il n'est pas normal que l'assuré reçoive des remboursements excédant les dépenses encourues. Pour cette raison HAC a conçu un système de coordination des remboursements payables par sa police d'assurance et par d'autres polices d'assurance. Avec l'application de ce système, le montant total que l'assuré reçoit de cette police et de toute autre police ne doit pas excéder 100% du montant total prévu par HAC. Si une double couverture existe, HAC ne procédera au paiement des dépenses encourues qu'après que les autres assureurs se soient exécutés. Les participants sont tenus de déclarer tous les cas de double couverture, y compris la couverture obligatoire offerte par certains établissements scolaires, sur les formulaires à remplir. Le système de coordination décrit plus haut s'applique à toutes les polices d'assurance médicale.

Subrogation

La subrogation est le procédé par lequel le participant consent, en vertu de sa couverture par HAC, que ce dernier peut se faire rembourser par une action judiciaire si nécessaire les paiements effectués à l'adresse du participant ou du pourvoyeur des soins médicaux. Ce remboursement incombe à l'auteur du dommage causé au participant (accident de la route, par exemple) ou à la compagnie d'assurance de cet auteur. Les dispositions de la subrogation comportent les obligations suivantes de la part du participant: 1) coopérer avec les représentants de HAC aux fins de faire aboutir toute action nécessaire pour le remboursement par une tierce partie des paiements effectués par HAC. 2) Reverser immédiatement à HAC toutes les sommes reçues de tierces personnes au titre des dépenses supportées par HAC. 3) S'abstenir de toute action qui pourrait entraver ou compromettre les droits de HAC pour la subrogation. Si la proposition lui est faite de renoncer à ces droits ou de signer des documents relatifs aux blessures ou maladies pour lesquels un paiement a déjà été effectué par HAC ou est en voie de l'être, le participant doit impérativement contacter HAC avant de s'exécuter. Après réception et examen par le Bureau des Remboursements d'une réclamation pour laquelle la subrogation s'applique, HAC enverra au participant un formulaire à remplir et à renvoyer au Bureau des Remboursements. S'il est déterminé que la responsabilité d'une tierce partie pourrait être engagée, un formulaire dit d'acceptation de subrogation sera envoyé pour être signé et renvoyé au Bureau des Remboursements, et c'est à ce moment seulement que la réclamation suivra le circuit normal de paiement. Pour éviter les retards dans le traitement des réclamations, le participant doit soumettre à temps les formulaires qui lui sont adressés.

Comment Soumettre des Réclamations

Ce que le participant doit faire: Téléphoner au Bureau des Remboursements de HAC s'il a besoin de formulaire: 1-800-252-6228. Etre toujours en possession de la carte HAC et à l'occasion des visites médicales, présenter cette

Georgia State Capitol

Le capitol de l'Etat est un bâtiment qui fut construit en 1889. Le "Dome" est recouvert de véritables paillettes d'or georgien. Vous découvrirez une exhibition de sciences naturelles, un couloir de drapeaux, et un couloir de célébrités georgiennes. Entrée gratuite.

Cyclorama

Le Cyclorama est un spectacle grandeur nature qui explique (en français) la bataille d'Atlanta pendant la guerre de secession avec peintures, musique et mouvement, en trois dimensions. Entrée payante: \$3.00.

Six Flags

C'est un lieu de récréation très populaire du Sud-Est. On trouve plusieurs jeux d'amusement, théâtres et restaurants. Entrée payante: \$20.00.

Rupert's

Une boîte de nuit, "Rupert's" est un dancing de bonne classe américaine bien connu pour sa musique vive, ses "cocktails" et son décor distingué. L'entrée est gratuite avant 20h00.

EPCOT

EPCOT a pour but de vous donner l'opportunité de visiter et de vous rendre compte de quelques progrès réalisés dans la technologie moderne. L'idée de la formation comprise comme un laboratoire vivant est à l'origine de ce voyage tout comme cela est le cas des visites professionnelles à venir. L'objectif est donc de vous exposer à plus d'expériences et de contacts qui complètent et vont au-delà des séances de discussion et des ateliers dans les salles de formation. Bien entendu serez vous-mêmes juges aux conclusions à tirer de ces visites. On peut néanmoins prédire que de tels voyages et visites contribueront à élargir votre horizon, frapperont votre imagination et, pourquoi pas, créeront le fameux choc culturel.

Le Centre EPCOT que nous irons visiter comporte neuf différentes sections, chacune offrant un spectacle agréable et des renseignements utiles.

En plus, on trouvera "The World Showcase", qui présente des exhibitions sur plusieurs pays du monde: le Mexique, la Norvège, la Chine, l'Allemagne, l'Italie, les Etats-Unis, le Japon, le Maroc, la France, le Royaume-Uni et le Canada.

Chaque soir, il y a un spectacle de feux d'artifice, un "laser show" et de la musique internationale à partir de 20h00.

Soins dentaires: Les soins dentaires se limitent à: 1. Le soulagement d'une douleur et le traitement de la cause de celle-ci, pour un montant maximum de \$500 (le montant est de \$250 pour les participants qui prennent part à des stages de moins de 6 mois). Le traitement des maladies de la bouche n'est couverte que s'il est indispensable pour le soulagement de la douleur et ne dépasse pas la limite de \$500. 2. Une visite annuelle comprenant le nettoyage et le détartrage des dents dans la limite de \$50 pour les participants qui ont fini une année de formation. La police ne couvre pas le remplacement d'une dent tombée avant la couverture du participant. Les restrictions mentionnées ci-dessus ne s'appliquent pas aux cas de réparation et de restauration des dents, de la gencive et des appareils de prothèse lorsque ces traitements sont rendus nécessaires par une blessure traumatique. Dans de telles situations, une demande à laquelle sera jointe le diagnostic du médecin et son plan de traitement doit être soumise à HAC. Si le coût du traitement doit excéder \$5000, il doit être approuvé à l'avance par le directeur du bureau de la formation.

Soins ophtalmologiques et verres correcteurs:

Les services rendus par un optalmologue ou un optométriste qualifié sont couverts par la police d'assurance jusqu'à concurrence des frais ordinaires et raisonnables qui s'appliquent à de tels services. Un montant maximum de \$60, payable une fois l'an, est prévu pour l'achat de verres correcteurs, si le médecin traitant atteste de leur nécessité. La police ne couvre pas les participants dont la durée de formation n'atteint pas six (6) mois.

Parmi les 500 plus grandes sociétés du pays, plus de 450 ont des opérations dans le périmètre de la ville. On peut citer par exemple, AT&T, Coca-Cola, Delta Air Lines, Ford, IBM, Lockheed, ITT, etc.

Atlanta reçoit plus d'un million de visiteurs par an. L'industrie hôtelière offre 27000 chambres d'hôtel aux visiteurs. Le Palais des Congrès avec un auditorium de 1976 places et 72 salles de conférences, demeure un lieu idéal pour l'organisation de conventions et autres rencontres du genre.

Sports/Événements annuels d'intérêt

Venez découvrir l'ambiance des matchs de baseball avec les "Atlanta Braves" (équipe de la fédération nationale de baseball) ou celle des matchs de football américain avec les "Atlanta Falcons" (équipe de la fédération nationale de football) au stade d'Atlanta/Fulton County. L'Omni est le siège des "Atlanta Hawks" qui font partie de l'association nationale de basketball. L'Atlanta International Raceway (circuit international d'Atlanta), situé à quelques milles au sud de la ville, attire les fanatiques des courses de voitures de série, alors que les amateurs de courses de "formules" et de grands prix se retrouvent à "Road Atlanta" à quelques milles au nord. Les manifestations publiques annuelles comprennent également le "Dogwood Festival" (en avril), le "Peach Bowl" (football universitaire, en décembre), le "PGA Atlanta Golf Classic" (en mai), et le "Black Arts Festival" (en août). Pour tous renseignements sur les spectacles du moment en Atlanta, reportez-vous aux éditions du Week-end des journaux de la ville.

La qualité de vie

La verdure, les cours d'eau et le relief confèrent une beauté toute naturelle à la ville. Par ailleurs, le coût de la vie est relativement bas. Atlanta possède les infrastructures nécessaires pour les activités éducationnelles, culturelles et récréatives. Le Grand Musée des Arts est riche en objets d'arts de valeur. Son architecte a reçu le très prestigieux Prix Pritzker en 1983. Le Centre Martin Luther King et le Centre du Président

Carter reçoivent des visiteurs de par le monde. Atlanta abrite des clubs de basketball, baseball, football, tennis, golf, etc. Les amateurs aussi y trouvent leur compte.

L'économie est largement basée sur les services: commerce, banque, assistance légale, expertise comptable, hôtellerie, etc.

ANNEXES

Administrators, Inc., en exécution d'un contrat qui le lie au Bureau de la Formation Internationale de l'AID.

Les Points Importants à Retenir

Généralement, les participants de l'AID peuvent recourir aux services d'un médecin ou chirurgien légalement qualifié, de leur choix, et se présenter à n'importe quel hôpital accrédité. Dans certains cas, les participants s'apercevront qu'en plus de l'assurance offerte par HAC, ils sont astreints à une autre assurance médicale offerte par leur école ou centre de formation. Cette dernière peut prévoir une couverture limitée ou de grande portée. Dans de telles situations, il est recommandé aux participants de recourir en premier lieu à cette assurance. Il reste entendu qu'en cas de double couverture HAC appuiera le montant non remboursable par l'autre police d'assurance.

Les participants vivant avec leur famille aux Etats-Unis sont tenus d'offrir une assurance médicale aux membres de leur famille. Dans plusieurs cas, le participant se verra lui-même couvert par une telle assurance. Si une double couverture survient, HAC payera seulement le reliquat des frais encourus après paiement par l'autre assurance du montant dû.

Les frais des soins médicaux varient de façon significative à travers les Etats-Unis. Souvent, cette variété existe au sein d'une même localité à cause de la multitude des centres de santé. Aussi, des frais dits ordinaires et raisonnables ont été établis pour chaque localité. HAC ne paye que les frais ordinaires et raisonnables pour les soins médicaux et pas au-delà. Par conséquent, le participant devrait avant tout traitement, prendre contact avec Trust Fund Administrators, Inc., pour s'assurer que les frais qu'il encourra sont compris dans les limites établies.

Pour des raisons d'identification, les participants doivent présenter au personnel médical la carte d'identification HAC et une autre

pièce d'identification avec photographie, comme la carte d'identification de l'AID, le passeport ou la carte d'identification scolaire.

Les réclamations de moins de 25 dollars ne doivent pas être soumises. Les ordonnances médicales peuvent coûter moins. Gardez-les et soumettez votre réclamation lorsque vos dépenses totaliseront plus de 25 dollars.

Les parents et dépendants des participants ne sont pas couverts par la police d'assurance de HAC. Compte tenu du coût élevé des soins médicaux aux Etats-Unis et du fait qu'un sérieux accident ou une grave maladie requiert parfois des traitements médicaux ou interventions chirurgicales de l'ordre de plusieurs milliers de dollars, les participants sont tenus d'offrir aux membres de leur famille une assurance médicale comportant une couverture adéquate. A cet effet, vous pouvez obtenir des informations auprès du conseiller des étudiants étrangers de votre établissement, au niveau du service des Assurances sis dans la capitale de chaque état ou tout simplement en consultant l'annuaire local de téléphone (Yellow Pages).

Trust Fund Administrators, Inc., analysera les réclamations qui lui seront soumises et procédera au paiement des sommes dûes dans les délais raisonnables. Toutefois, les formulaires de réclamations doivent être proprement et entièrement remplis et contenir les informations et les signatures requises. Les formulaires incomplètement remplis seront renvoyés à leurs expéditeurs et cela peut causer des retards de paiement.

Si le participant est victime d'un accident couvert par une autre assurance, telle que l'assurance automobile, il y a double couverture. Généralement dans ces cas, le paiement de HAC intervient après celui de l'autre assureur et porte seulement sur la différence entre le montant déjà payé et le montant couvert par HAC. Toutefois, dans le dessein de faciliter les choses au participant pendant que le cas est à l'étude, ses réclamations seront reçues par HAC à condition qu'il consente par écrit au remboursement de

Tests de laboratoire et de radiographie: si des tests de laboratoire ou de radiographie sont recommandés ou administrés par un médecin qualifié pour des fins de diagnostic, HAC payera jusqu'à concurrence des frais ordinaires et raisonnables requis pour de tels services.

Consultations du médecin (Patients internes et non-internes): Dans la limite des frais ordinaires et raisonnables, HAC supportera les frais encourus par le participant pour son traitement médical par un médecin qualifié, que ce traitement soit administré dans le cabinet du médecin à domicile ou dans un hôpital.

Soins ophtalmologiques et verres correcteurs: Les visites ophtalmologiques par un ophtalmologue ou un opticien qualifiés sont couverts dans la limite des frais ordinaires et raisonnables payables pour de tels services. Si de tels spécialistes prescrivent le port de verres correcteurs, leur paiement sera supporté, une fois par an au maximum, jusqu'à 6 mois. En accord avec les dispositions du programme, la limite de 60 dollars payable une seule fois l'an est applicable d'une part aux examens ophtalmologiques et d'autre part à l'achat de verres correcteurs.

Matériels auditifs: L'acquisition de matériels auditifs et leur placement sont couverts sur la recommandation expresse d'un médecin qualifié. Les tests requis dans ce domaine sont aussi couverts sur la recommandation d'un médecin qualifié.

Soins dentaires: Soins dentaires pour 1) soulager une peine excessive, avec une limite de 150 dollars pour une dent, 2) travaux sur un bridge ou une prothèse dentaire suite à des blessures résultant d'un accident, 3) traitement des maladies de la bouche après l'approbation par écrit du Bureau de la Formation Internationale de l'AID. Les soins préventifs ne sont pas couverts.

Produits pharmaceutiques prescrits par un médecin: Les produits pharmaceutiques prescrits par un médecin sont entièrement couverts. Si le coût de ces produits est compris dans la facture du médecin ou de l'hôpital, le

paiement sera fait directement au pourvoyeur des soins, si ce dernier accepte le formulaire de réclamation. Comme indiqué plus haut, dans la section "Points Importants à Retenir", aucune réclamation de moins de 25 dollars ne doit être soumise.

N.B. - Les produits pharmaceutiques achetés sans prescription médicale ne sont pas couverts.

Frais divers: La couverture de HAC s'étend, en plus, aux dépenses suivantes dans la limite des frais ordinaires et raisonnables pour les services requis. 1. Services thérapeutiques offerts par un praticien qualifié, y compris un thérapeute physique qualifié ou un psychothérapeute qualifié. De tels services doivent être demandés par le médecin traitant. 2. Le transport aller-retour de la résidence au centre hospitalier par l'ambulance locale. 3. Les prothèses prescrites par un médecin qualifié suite à un accident ou une maladie. La réparation ou le remplacement des prothèses sur recommandation d'un médecin qualifié ayant constaté leur détérioration, infection ou cassure. 4. Utilisation de tout équipement médical, ou produit pharmaceutique ou service médicale jugé nécessaire et prescrit par le médecin-traitant.

Funérailles aux USA et transport de la dépouille mortelle: En cas de décès, HAC payera les frais raisonnables pour les funérailles sur place, la préparation et le transport de la dépouille mortelle dans le pays du participant. HAC se conformera aux obligations légales, religieuses, sociales et culturelles appropriées telles qu'elles sont dictées par l'AID sur les conseils de la représentation diplomatique du pays du défunt. Le montant qui doit couvrir ces dépenses sera fixé par l'AID.

Limites de la couverture: Les principales dépenses non couvertes sont les suivantes: 1) Frais pour le traitement d'une blessure ou maladie causée par l'exercice d'un emploi non autorisé. 2) Frais pour les services non requis par un médecin qualifié ou dont le paiement n'a pas été demandé au participant. 3) Examens et tests de routine, y compris ceux requis par certains établissements

THE UNIVERSITY OF CHICAGO
DEPARTMENT OF CHEMISTRY
530 SOUTH EAST ASIAN AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60607

DATE	INITIALS	DESCRIPTION	AMOUNT
10/15/50	W. H. R.	...	...
10/20/50	W. H. R.	...	...
10/25/50	W. H. R.	...	...
11/05/50	W. H. R.	...	...
11/15/50	W. H. R.	...	...
11/25/50	W. H. R.	...	...
12/05/50	W. H. R.	...	...
12/15/50	W. H. R.	...	...
12/25/50	W. H. R.	...	...
1/05/51	W. H. R.	...	...
1/15/51	W. H. R.	...	...
1/25/51	W. H. R.	...	...
2/05/51	W. H. R.	...	...
2/15/51	W. H. R.	...	...
2/25/51	W. H. R.	...	...
3/05/51	W. H. R.	...	...
3/15/51	W. H. R.	...	...
3/25/51	W. H. R.	...	...
4/05/51	W. H. R.	...	...
4/15/51	W. H. R.	...	...
4/25/51	W. H. R.	...	...
5/05/51	W. H. R.	...	...
5/15/51	W. H. R.	...	...
5/25/51	W. H. R.	...	...
6/05/51	W. H. R.	...	...
6/15/51	W. H. R.	...	...
6/25/51	W. H. R.	...	...
7/05/51	W. H. R.	...	...
7/15/51	W. H. R.	...	...
7/25/51	W. H. R.	...	...
8/05/51	W. H. R.	...	...
8/15/51	W. H. R.	...	...
8/25/51	W. H. R.	...	...
9/05/51	W. H. R.	...	...
9/15/51	W. H. R.	...	...
9/25/51	W. H. R.	...	...
10/05/51	W. H. R.	...	...
10/15/51	W. H. R.	...	...
10/25/51	W. H. R.	...	...
11/05/51	W. H. R.	...	...
11/15/51	W. H. R.	...	...
11/25/51	W. H. R.	...	...
12/05/51	W. H. R.	...	...
12/15/51	W. H. R.	...	...
12/25/51	W. H. R.	...	...
1/05/52	W. H. R.	...	...
1/15/52	W. H. R.	...	...
1/25/52	W. H. R.	...	...
2/05/52	W. H. R.	...	...
2/15/52	W. H. R.	...	...
2/25/52	W. H. R.	...	...
3/05/52	W. H. R.	...	...
3/15/52	W. H. R.	...	...
3/25/52	W. H. R.	...	...
4/05/52	W. H. R.	...	...
4/15/52	W. H. R.	...	...
4/25/52	W. H. R.	...	...
5/05/52	W. H. R.	...	...
5/15/52	W. H. R.	...	...
5/25/52	W. H. R.	...	...
6/05/52	W. H. R.	...	...
6/15/52	W. H. R.	...	...
6/25/52	W. H. R.	...	...
7/05/52	W. H. R.	...	...
7/15/52	W. H. R.	...	...
7/25/52	W. H. R.	...	...
8/05/52	W. H. R.	...	...
8/15/52	W. H. R.	...	...
8/25/52	W. H. R.	...	...
9/05/52	W. H. R.	...	...
9/15/52	W. H. R.	...	...
9/25/52	W. H. R.	...	...
10/05/52	W. H. R.	...	...
10/15/52	W. H. R.	...	...
10/25/52	W. H. R.	...	...
11/05/52	W. H. R.	...	...
11/15/52	W. H. R.	...	...
11/25/52	W. H. R.	...	...
12/05/52	W. H. R.	...	...
12/15/52	W. H. R.	...	...
12/25/52	W. H. R.	...	...
1/05/53	W. H. R.	...	...
1/15/53	W. H. R.	...	...
1/25/53	W. H. R.	...	...
2/05/53	W. H. R.	...	...
2/15/53	W. H. R.	...	...
2/25/53	W. H. R.	...	...
3/05/53	W. H. R.	...	...
3/15/53	W. H. R.	...	...
3/25/53	W. H. R.	...	...
4/05/53	W. H. R.	...	...
4/15/53	W. H. R.	...	...
4/25/53	W. H. R.	...	...
5/05/53	W. H. R.	...	...
5/15/53	W. H. R.	...	...
5/25/53	W. H. R.	...	...
6/05/53	W. H. R.	...	...
6/15/53	W. H. R.	...	...
6/25/53	W. H. R.	...	...
7/05/53	W. H. R.	...	...
7/15/53	W. H. R.	...	...
7/25/53	W. H. R.	...	...
8/05/53	W. H. R.	...	...
8/15/53	W. H. R.	...	...
8/25/53	W. H. R.	...	...
9/05/53	W. H. R.	...	...
9/15/53	W. H. R.	...	...
9/25/53	W. H. R.	...	...
10/05/53	W. H. R.	...	...
10/15/53	W. H. R.	...	...
10/25/53	W. H. R.	...	...
11/05/53	W. H. R.	...	...
11/15/53	W. H. R.	...	...
11/25/53	W. H. R.	...	...
12/05/53	W. H. R.	...	...
12/15/53	W. H. R.	...	...
12/25/53	W. H. R.	...	...
1/05/54	W. H. R.	...	...
1/15/54	W. H. R.	...	...
1/25/54	W. H. R.	...	...
2/05/54	W. H. R.	...	...
2/15/54	W. H. R.	...	...
2/25/54	W. H. R.	...	...
3/05/54	W. H. R.	...	...
3/15/54	W. H. R.	...	...
3/25/54	W. H. R.	...	...
4/05/54	W. H. R.	...	...
4/15/54	W. H. R.	...	...
4/25/54	W. H. R.	...	...
5/05/54	W. H. R.	...	...
5/15/54	W. H. R.	...	...
5/25/54	W. H. R.	...	...
6/05/54	W. H. R.	...	...
6/15/54	W. H. R.	...	...
6/25/54	W. H. R.	...	...
7/05/54	W. H. R.	...	...
7/15/54	W. H. R.	...	...
7/25/54	W. H. R.	...	...
8/05/54	W. H. R.	...	...
8/15/54	W. H. R.	...	...
8/25/54	W. H. R.	...	...
9/05/54	W. H. R.	...	...
9/15/54	W. H. R.	...	...
9/25/54	W. H. R.	...	...
10/05/54	W. H. R.	...	...
10/15/54	W. H. R.	...	...
10/25/54	W. H. R.	...	...
11/05/54	W. H. R.	...	...
11/15/54	W. H. R.	...	...
11/25/54	W. H. R.	...	...
12/05/54	W. H. R.	...	...
12/15/54	W. H. R.	...	...
12/25/54	W. H. R.	...	...
1/05/55	W. H. R.	...	...
1/15/55	W. H. R.	...	...
1/25/55	W. H. R.	...	...
2/05/55	W. H. R.	...	...
2/15/55	W. H. R.	...	...
2/25/55	W. H. R.	...	...
3/05/55	W. H. R.	...	...
3/15/55	W. H. R.	...	...
3/25/55	W. H. R.	...	...
4/05/55	W. H. R.	...	...
4/15/55	W. H. R.	...	...
4/25/55	W. H. R.	...	...
5/05/55	W. H. R.	...	...
5/15/55	W. H. R.	...	...
5/25/55	W. H. R.	...	...
6/05/55	W. H. R.	...	...
6/15/55	W. H. R.	...	...
6/25/55	W. H. R.	...	...
7/05/55	W. H. R.	...	...
7/15/55	W. H. R.	...	...
7/25/55	W. H. R.	...	...
8/05/55	W. H. R.	...	...
8/15/55	W. H. R.	...	...
8/25/55	W. H. R.	...	...
9/05/55	W. H. R.	...	...
9/15/55	W. H. R.	...	...
9/25/55	W. H. R.	...	...
10/05/55	W. H. R.	...	...
10/15/55	W. H. R.	...	...
10/25/55	W. H. R.	...	...
11/05/55	W. H. R.	...	...
11/15/55	W. H. R.	...	...
11/25/55	W. H. R.	...	...
12/05/55	W. H. R.	...	...
12/15/55	W. H. R.	...	...
12/25/55	W. H. R.	...	...

carte et toute autre pièce d'identité portant une photographie. Demander le coût des services requis et s'assurer que le médecin ou le centre médical acceptent les conditions de paiement de HAC. Remettre aux pourvoyeurs des services une copie du formulaire des soins médicaux, du formulaire d'hospitalisation ou du formulaire des soins ophtalmologiques, et demander que la facture, accompagnée du formulaire, soit directement envoyée au Bureau des Remboursements. Recourir en premier lieu aux autres assurances s'il y en a, avant de soumettre des réclamations à HAC; ensuite, si la totalité des dépenses n'a pas été payée, réclamer le solde auprès du Bureau des Remboursements. Pour soumettre une réclamation, se conformer aux instructions suivantes en vue d'un règlement rapide. Il est utile de requérir et garder soigneusement tous les reçus des traitements offerts dans l'éventualité où une continuation de traitement est requise pour la même maladie. Les formulaires, les boursements à l'adresse indiquée dans cette brochure, seulement à la fin du traitement médical, sauf si le traitement est appelé à durer plus de 20 jours après la survenance de l'accident ou la déclaration de la maladie.

Procédures à suivre: Remplir la portion du formulaire réservée au participant (signature, date, numéro d'identification figurant sur la carte HAC). Les formulaires incomplètement remplis seront renvoyés à leur expéditeur et ne pourront donc pas être traités. Il est recommandé d'utiliser une machine à écrire ou un stylo à encre noire pour remplir les formulaires. Veillez à ce que le médecin ou tout autre pourvoyeur des soins médicaux remplisse sa portion du formulaire comprenant: 1. Nom et l'âge du patient. 2. Nature de la maladie ou blessure. 3. Pour la blessure, indication de la cause, du lieu et du moment de sa survenance. 4. Date(s) des services rendus. 5. Spécification du coût. 6. Coût total. 7. Nom du payeur. 8. Solde, s'il y a lieu. 9. Nom, adresse et numéro de téléphone du pourvoyeur des services. 10. Numéro d'identification et signature du médecin ou du pourvoyeur des services.

Joindre au formulaire tous les récépissés délivrés par l'hôpital, le médecin, le dentiste, le laborantin ou le pharmacien et envoyer par la

poste à l'adresse suivante: National Capital Administrative Service, Inc. A.I.D. HAC Program, Box 1207, Fairfax, Virginia 22030.

Rappel: Tous les formulaires de réclamation doivent porter le nom du participant et son identification (numéro d'identification et période de validité tels qu'ils figurent sur la carte d'identification HAC).

Soins de psychothérapie: La limite de la couverture est \$1000 par année de stage. L'approbation du directeur du bureau de la formation est exigée pour les soins excédant cette limite.

Nouvelles formalités relatives à la soumission des demandes: A compter de ce jour, toutes les réclamations doivent être soumises au nouvel administrateur du programme HAC dont l'adresse est la suivante: National Capital Administrative Services, Inc. A.I.D. HAC Program, Box 1207, Fairfax, Virginia 22030. Le délai de recevabilité des réclamations est d'un (1) an et court à partir du jour où le service a été rendu. Pour toutes vos questions, téléphonez aux numéros suivants: Dans la ville de Washington DC: (703) 934-6227. En dehors de Washington DC: (800) 252-6227, (l'appel n'est pas payant).

Addendum

Les blessures survenues à bord d'un véhicule ne sont pas couvertes par la police d'assurance et cela même si le participant a obtenu l'approbation de son sponsor pour conduire un véhicule.

Interventions chirurgicales facultatives

La police d'assurance ne couvre pas le coût des interventions chirurgicales facultatives et qui ne revêtent pas de caractère d'urgence. De telles interventions comprennent la chirurgie esthétique (sauf dans les cas où elle est nécessaire pour le traitement d'une maladie couverte par la police); et les opérations visant à traiter des détériorations survenues avant la sélection pour le séminaire (à moins que l'état du participant se dégrade au point de le rendre incapable de suivre le séminaire).

HABILLEMENT/HOMMES

L'homme mince et de petite taille porte les tailles 18-20 dans la section "Boys' Department". Puisque l'habillement pour garçon se fait aujourd'hui selon la mode, mais coûte moins cher, il est conseillé à l'homme de petite taille et mince de visiter la section "Boy's Department" avant d'acheter chez le "Men's Department".

Costumes, Manteaux et Pullovers

Américain	34	36	37	38	39	40	41	42
Européen	44	46		48		50		52

Chemises

Américain	14		14 1/2	15	15 1/2	16		16 1/2	17	17 1/2
Européen	35-36		37	38	39	40		41		

Chaussures

Américain	8	8 1/2	9 - 9 1/2	10 - 10 1/2	11 - 11 1/2		12 - 12 1/2
Européen	41	42	43	44	45		46

Pantalons et Shorts

Selon la mesure de la ceinture.

ANNEXES

TABLE COMPARATIVE DES TAILLES

HABILLEMENT/FEMMES

Les maisons de couture mettent sur le marché du prêt à porter pour tout le monde. La femme grande de taille et/ou grosse peut facilement s'habiller dans n'importe quel magasin pour dames (Tailles 40-50). La femme de petite taille prend souvent la moitié de la taille (12.5 - 20.5); l'adolescente ou une petite fille prend les tailles "Teenage/Junior Miss" sizes. "Misses sizes" indique la femme ou la jeune fille de taille moyenne.

"Misses" (Femmes) Robes ou Costumes

Américain	6	8	10	12	14	16	18	20
Européen			38	40	42	44	46	48

Pullover ou Blouses

Américain	Small (6-8)	Medium (10-12)	Large (14-16)	X-Large (18-20)
Européen	Petit (36)	Medium (38-40)	Large (42-44)	X-Large (46)

"Junior" (Jeunes Filles) Robes ou Costumes

Americain	3	5	7	9	11	13	15
Européen				34	36	38	40

Chaussures

Américain	6	6 1/2	7 - 7 1/2	8	8 1/2	9	9 1/2 - 10
Européen	36	36 1/2	37 - 37 1/2	38	38 1/2	39	39 1/2 - 41

Lingerie

(indique la mesure de la cage thoracique) 32-34 "Jeunes filles"
36-38 "Misses"
40-50 "Dames"

(Exemple: 34 aux USA = 90 en Europe, 36 aux USA = 95 en Europe)

HABILLEMENT/ENFANTS

Robes ou Costumes

Américain	T2-T4	4	6	8	10
Européen	2	3	5	7	9